

and self-concept gains, or any combination. Organizational objectives might include reducing dropout, increasing access, etc.

Depending on the purpose of tutor activity, the content of educational work on a particular subject and forms of interaction between a tutor and tutees, peer tutoring is divided into the following types:

- The Personal System of Instruction;
- Supplemental Instruction;
- Same-year dyadic fixed-role tutoring;
- Same-year dyadic reciprocal peer tutoring;
- Dyadic cross-year fixed-role peer tutoring;
- Cross-year Small-group Tutoring;
- Same-year group peer tutoring;
- Peer assisted writing;
- Peer assisted distance learning.

In summary, three methods of peer tutoring in higher education have already been widely used, have been demonstrated to be effective, and merit wider use in practice – these are Cross-year Small-group Tutoring, The Personal System of Instruction and Supplemental Instruction [3, p. 307-318].

In three areas there are barely the beginnings of a satisfactory body of evaluation research: Dyadic cross-year fixed-role peer tutoring, Same-year group peer tutoring and Peer assisted distance learning [4, p. 2-6].

Peer tutoring is usually a relatively small component of a wide range of teaching and learning strategies deployed in higher education, so the extent to which it is realistic to expect associated gains to be measurable, widespread, maintained and generalized is debatable.

## REFERENCES

1. Barnett R. Improving Higher Education. – Buckingham: Open University Press, 1992
2. Topping K.J. Co-operative learning and peer tutoring: an overview // The Psychologist 5. – 1992
3. Kulik, J.A., Kulik, C.C. and Cohen, P.A. A meta-analysis of outcome studies of Keller's personalized system of instruction // American Psychologist 34(4), 1997
4. Hartman, H.J. Factors affecting the tutoring process // Journal of Educational Development 14 (2). – 1990

Горбач Наталья Львовна, Кальченко Татьяна Михайловна  
Харьковский национальный университет внутренних дел  
(Харков, Украина)

## СТРАТЕГИЯ ПРЕОДОЛЕНИЯ ЯЗЫКОВЫХ БАРЬЕРОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

**Аннотация.** В статье рассматриваются причины возникновения и пути преодоления языкового барьера. Дается определение языкового барьера. Приводятся рекомендации обучаемым по преодолению языкового барьера.

**Ключевые слова:** языковой барьер, эффективность изучения, языковая практика, грамматические конструкции, мотивация.

Gorbach Natalya Lvovna, Kalchenko Tatyana Mikhailovna  
Kharkiv National University of Internal Affairs  
(Kharkiv, Ukraine)

## STRATEGY OF LINGUISTIC BARRIERS TO ENLARGING THE ENGLISH LANGUAGE

**Annotation.** The article deals with the causes of the occurrence and the way of overcoming the language barrier. A definition of a language barrier is given. The recommendations are given to those who are trained to overcome the language barrier.

**Key words:** language barrier, study effectiveness, language practice, grammatical constructions, motivation.

Эффективность изучения английского языка в значительной степени зависит от психологической готовности человека усвоить и применять иноязычную речь. Студенты, не верящие в свои способности, испытывающие повышенную тревожность, боязнь ошибок, действительно могут потерпеть неудачу в усвоении английского языка из-за неспособности преодоления разного вида препятствий.

Кратко рассмотрим причины возникновения и преодоления языкового барьера. Языковой барьер - это страх говорить на другом языке. Барьер возникает не только у начинающих, но и у людей с хорошими знаниями лексики и грамматики, редко использующих разговорный английский. Преодолеть языковой барьер значительно проще, чем психологический. Чаще всего причинами его являются отсутствие языковой практики, нехватка активного словаря, незнание основных грамматических особенностей изучаемого языка, отсутствие в активе простых грамматических структур. Решить эту проблему достаточно просто с помощью квалифицированного преподавателя.

С детства, разговаривая на родном языке, мы привыкаем к языковым формам и не думаем ни о каких грамматических явлениях. Например, то, что в родном языке существуют разные формы выражения будущего времени, нас

не тревожит, мы просто над этим не задумываемся. Почему же так просто не получается с другим языком?

Причина кроется в страхе сделать ошибку. Мы считаем, что употребление не той грамматической конструкции вызовет смех у носителя языка. Конечно это не так. Возможно из-за необходимости обучения английскому языку жителей многочисленных колоний, у британцев выработалось прекрасное чувство толерантности к иноязычному собеседнику. Настоящая же причина языкового барьера кроется глубоко в подсознании обучаемого.

Еще одной причиной языкового барьера является отсутствие мотивации, отсутствие необходимости использовать английский язык в быту или на будущей работе. Но скорее всего человек себя в этом убеждает, так как в современном мире невозможно быть успешным без знания хотя бы английского языка.

Для преодоления языкового барьера в процессе обучения преподавателю следует строить занятия в игровой форме. Обучаемые могут быть поделены на микрогруппы, где каждому прописывается своя роль. Более слабому студенту (в плане владения иностранным языком) определяется небольшая роль. Например, проводится занятие по теме «Опрос подозреваемого». Грамматическая тема – Простое прошедшее время.

Подгруппа в составе двенадцати человек, делится на три микрогруппы. Микрогруппа состоит из 4 человек. Три полицейских, один из которых ранен при задержании подозреваемого, (небольшая, но почетная роль) и журналист программы «Криминальная хроника». Время на подготовку – 5 минут. Цель игры – закрепление лексико-грамматического материала. Как правило, отстающие курсанты с удовольствием используют возможность принять участие в игре, хотя без подготовки это сделать невозможно. Таким образом, они готовятся к занятиям и иногда претендуют на более интересную, сложную роль.

Также для преодоления лингвистического барьера важную роль играют встречи с носителем языка. В Харьковском национальном университете внутренних дел (ХНУВС) представители ОБСЕ и ООН довольно частые гости. Они проводят встречи, семинары, принимают участие в ежегодных студенческих конференциях, проводимых кафедрой иностранных языков ХНУВС. Это является важнейшим мотивационным стимулом изучения английского языка.

Интерес к английскому языку тесно связан с интересом к англоязычной жизни, культуре. Приобщение обучаемых к материалам культуры содействует побуждению познавательной мотивации, развивает их общую культуру. Для этих целей кафедрой проводится ряд мероприятий, таких как викторины «Знаешь ли ты страну изучаемого языка?», круглые столы, вечера на иностранных языках.

Но все же, боязнь говорения с носителем языка трудно преодолима.

Следовательно, при подготовке обучаемых к встрече с иностранцами, преподавателю необходимо дать несколько простых советов на ближайшее и дальнейшее будущее.

1. Будьте уверены в себе и спокойны. В противном случае негативные эмоции ухудшат ваши языковые способности. Подобный эффект испытывают

некоторые публичные деятели. Но синдром «боязни сцены» преодолим. Смотрите на своего собеседника как на вашего близкого друга. Это помогает наладить общение.

2. Не стесняйтесь своего произношения. На английском языке говорят почти во всех странах мира, и народ этих стран имеет свое видение произношения английских слов. Считайте, что вы оригинальны.

3. Старайтесь уловить суть предложения, а не пытайтесь его перевести. Если это не удалось, попросите собеседника повторить сказанное. Используйте такие фразы как «Could you, please, repeat that?» или «Sorry, I did not catch you.» Если не поняли вас, повторите предложения, с учетом правильного порядка слов, скорее всего это и затрудняло понимание.

4. Старайтесь говорить « простым языком». Используйте простую группу времен. Но при дальнейших беседах старайтесь постепенно усложнять свою речь, используя более сложные грамматические конструкции.

5. Больше читайте. В книгах вы найдете массу интересных современных выражений, которые можно использовать при общении с носителем языка.

6. Слушайте аудиоматериалы, развивайте аудирование. Смотрите фильмы, сериалы, новости. Делайте это каждый день в течение дня. Потом это станет необходимой привычкой.

Но самое главное – ГОВОРИТЕ.